

GRATIS
Skipass

SKIPASS
gratuito

FREE
Skipass

6 oder 3 Tage
bei den teilnehmenden Betrieben
tauferrer.ahrntal.com/gratisskipass

6 o 3 giorni
presso gli esercizi partecipanti
taures-aurina.com/skipassgratuito

6 or 3 days
at the participating companies
tauferrer.ahrntal.com/freeskipass



**HOME OF
SIMON MAURBERGER**

Kinderprogramm
Programma per bambini
LE AVVENTURE DEGLI ELFI
THE FARMHOUSE GANG

Bauernland
Zwerg

10%
02/07 - 31/08
SUMMER
2018

© Fotos: IDM Südtirol/Danier Dangel, Manuel Kohler/Sieger, Klausberg - Filippo Galuzzi



**TAUFERER ADVENT | AVVENTO A TURES
TAUFERS ADVENT**

01/ + 02/, 15/ + 16/, 22/ + 23/12/2018

Weihnachtszauberwald am Wasserfall, Weihnachtsmarkt auf Burg Taufers, Bergweihnacht am Speikboden.

Natale nella foresta incantata, mercatini a Castel Taufers e Natale in montagna allo Speikboden.

In the magic forest nearby the waterfalls, at Speikboden and in the picturesque Taufers Castle.

**Adventszauber in Kasern & Hl. Geist
Avvento magico a Casere & Santo Spirito
Magic Advent in Casere-Kasern & Holy Spirit**

08/12 + 09/12/2018



MY HOLIDAYPASS PREMIUM!

D Diese Vorteilskarte erhalten Sie als Gast eines Mitgliedsbetriebs unseres Tourismusvereins. Der HOLIDAYPASS Premium inkludiert **die freie Nutzung** der gesamten **öffentlichen Südtiroler Mobilität**: Linienbusse, Citybusse, Regionalzüge und einige Aufstiegsanlagen (Mühlbach - Meransen, Bozen - Ritten). Ausgenommen ist der Shuttle-Dienst Toblach - Drei Zinnen (02.06. - 14.10. - 8€/Fahrt) und Welsberg - Pragser Wildsee (16.07. - 16.09. - 3€/Fahrt).

Der HOLIDAYPASS inkludiert außerdem ein buntes **Wochenprogramm** und **Ermäßigungen** für zahlreiche Leistungen. Er ist nicht übertragbar und nicht kumulierbar; gültig für insgesamt sieben aufeinander folgende Tage nach Erstentwertung, ausschließlich während Ihres Aufenthaltes. **Erhältlich nur bei Ihrem Gastgeber.**

Grüner bewegen! Grüner genießen!

I La tessera vantaggi HOLIDAYPASS Premium, riservata agli ospiti degli esercizi aderenti dell'Associazione Turistica, dà diritto **all'uso gratuito** di tutti i **mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige**: pullman di linea, citybus, treni regionali e diversi impianti di risalita (Rio Pusteria - Maranza, Bolzano - Renon). Escluso è il servizio shuttle Dobbiaco - Tre Cime di Lavaredo (02/06 - 14/10 - 8€/corsa) e Monguefello - Lago di Braies (16/07 - 16/09 - 3€/corsa).

Il pass include inoltre un ricco **programma settimanale** di attività nonché **riduzioni** su diversi servizi. L'HOLIDAYPASS Premium non è trasferibile né cumulabile ed è valido per complessivamente sette giorni consecutivi dal primo giorno di utilizzo, esclusivamente durante la Vostra permanenza. **Disponibile solo presso il vostro albergatore.**

All'insegna del verde!

E This discount card is available to all guests who are staying at one of the accommodations which are a member of our Tourism Association. The HOLIDAYPASS Premium includes the **free use** of all **public South Tyrolean transport**: service buses, city buses, regional trains and some lift facilities (Rio Pusteria/Mühlbach - Maranza/Meransen, Bolzano/Bozen - Renon/Ritten). Excluded is the shuttle service Dobbiaco/Toblach - Three Peaks Dolomites (02.06. - 14.10. - 8€/one way) and Monguefello/Welsberg - Lago di Braies/Pragser Wildsee (16.07. - 16.09. - 3€/one way).

It also includes a colourful **weekly program** as well as **discounts** on numerous services. The HOLIDAYPASS Premium is non-transferable and cannot be accumulated upon, it lasts for the first seven days upon use from when it is first used, exclusively during your stay. **It is only obtainable from your host.**

Going green!



DIE 2018

PREMIUM SUMMER

**Ahrntal
Valle Aurina**

FREE
PUBLIC TRANSPORT &
WEEKLY ACTIVITIES

**Sand in Taufers
Campo Tures**

PUSTERTAL / VAL PUSTERIA - DOLOMITES

Holidaypass
PREMIUM

Weitere Informationen | Maggiori informazioni | More information

www.tauferrer.ahrntal.com/holidaypass
www.taufers.com | www.ahrntal.com

Mitnahme Hunde in öffentlichen Verkehrsmitteln: Leinen- und Maulkorbpflicht für mittelgroße und große Hunde, zahlen Einzelticket oder Mobilcard Südtirol Junior (1, 3, 7 Tage, erhältlich bei: Tourismusbüros + SERBUS Sand in Taufers).

Trasporto cani sui mezzi pubblici: obbligo dell'utilizzo del guinzaglio e della muscerola per cani di mezza e grande taglia, pagamento di biglietto singolo oppure Mobilcard Alto Adige Junior (1, 3, 7 giorni, acquistabile presso: uffici turistici + SERBUS Campo Tures).

Dogs on public transport: leashes and muzzles are obligatory for medium-sized and big dogs, tickets must be paid extra - one-way ticket or Mobilcard South Tyrol Junior (1, 3, 7 days, available at: Tourist Office + SERBUS Campo Tures-Sand in Taufers).

D ERMÄßIGUNGEN:

- 20% Summerworld Ahrntal Card (Wochenkarte Bergbahnen Klausberg & Speikboden)
- 20% Supercard Klausberg (Wochenkarte)
- 20% Supercard Speikboden (Wochenkarte)
- 20% Tandemflug am Speikboden mit „Tandemflights Kronplatz“
- 20% Museum Mansio Sebatum in St. Lorenzen
- 10% Bauernlandzwerg Kinderprogramm
- 10% Krippen- und Volkskunstmuseum Maranatha in Luttach
- 10% Mineralienmuseum Kirchler in St. Johann
- 10% Glücks-Geode-Knacken im Mineralienmuseum Kirchler in St. Johann
- 10% Almtaxi: Fahrt zur Waldner, Schüttal, Fuchs- und Tauernalm oder ins Hasental in Prettau (Tel. +39 347 306 21 72)

I RIDUZIONI:

- 20% Summerworld Ahrntal Card (biglietto settimanale funivie Klausberg & Speikboden)
- 20% Supercard Klausberg (biglietto settimanale)
- 20% Supercard Speikboden (biglietto settimanale)
- 20% Volo in tandem allo Speikboden con "Tandemflights Kronplatz"
- 20% Museo Mansio Sebatum a S. Lorenzo
- 10% Programma "Le Avventure degli Elfi" per bambini
- 10% Museo dei Presepi e dell'Arte popolare Maranatha a Lutago
- 10% Museo Mineralogico Kirchler a S. Giovanni
- 10% Spaccatura di geodi della fortuna nel Museo Mineralogico Kirchler a S. Giovanni
- 10% Corse in taxi alle malghe Waldneralm, Tauernalm, Schüttalalm e Fuchsalp o nella valle Hasental a Predoi (tel. 347 306 21 72)

E REDUCTIONS:

- 20% Summerworld Ahrntal Card (weekly ticket cableways Klausberg & Speikboden)
- 20% Supercard Klausberg (weekly ticket)
- 20% Supercard Speikboden (weekly ticket)
- 20% Tandemflights at Speikboden with "Tandemflights Kronplatz"
- 20% Museum Mansio Sebatum in S. Lorenzo-St. Lorenzen
- 10% Program "Farmhouse Gang" for kids
- 10% Nativity Scene and Folk Art Museum Maranatha in Lutago-Luttach
- 10% Mineral Museum Kirchler in S. Giovanni-St. Johann
- 10% Crystal geode cracking at the Mineral Museum Kirchler in S. Giovanni-St. Johann
- 10% Almtaxi to Waldneralm hut, Fuchsalp hut, Schüttalalm hut and Tauernalm hut or Hasental valley in Predoi-Prettau (Tel. +39 347 306 21 72)



ZEICHENERKLÄRUNG | LEGENDA | SYMBOLS

Schwierigkeitsgrade | Livelli di difficoltà | Levels of difficulty

leicht | facile | easy mittel | medio | medium schwierig | difficile | demanding

Mitzunehmen | Da portare | To bring along

Keine Hunde erlaubt | Cani non sono ammessi | No dogs allowed

Mindestalter | Età minima | Minimum age

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar | Raggiungibile con i mezzi pubblici | Reachable by public transport

Anmeldung tags zuvor bis 18:00 Uhr | Iscrizioni il giorno precedente entro le ore 18:00 | Registration the day before by 18:00

Anmeldung selber Tag bis 12:00 Uhr | Iscrizioni lo stesso giorno entro le ore 12:00 | Registration the same day before 12:00

Treffpunkt | Punto d'incontro | Meeting point



INFO & ANMELDUNG persönlich oder telefonisch (keine E-Mail) in den Tourismusbüros von Sand in Taufers und Ahrntal | teilweise begrenzte Teilnehmerzahl

INFO & ISCRIZIONE negli uffici turistici (no e-mail) di Campo Tures e Valle Aurina | talvolta il numero dei partecipanti è limitato per esigenze organizzative

INFO & REGISTRATION in the tourist offices (no e-mail) of Campo Tures-Sand in Taufers and Valle Aurina-Ahrntal | partly limited number of participants

SAND IN TAUFERS-CAMPO TURES

(+39) 0474 678 076

AHRNTAL-VALLE AURINA

(+39) 0474 671 136 (+39) 0474 671 257

(+39) 0474 652 198 (+39) 0474 654 188

2018	INKLUDIERTES WOCHENPROGRAMM	PROGRAMMA SETTIMANALE INCLUSO	INCLUDED WEEKLY ACTIVITIES
	MONTAG	LUNEDÌ	MONDAY
02.07. – 01.10. 09:00 – 13:00	AUFATMEN MIT KNEIPP Geführte Wanderung auf dem Gesundheitsweg Prettau Prettau (Parkplatz Bergwerk) Wander- oder Turnschuhe, Sitzunterlage, Handtuch	RICARICARE LE PILE CON IL METODO KNEIPP Escursione guidata lungo il sentiero della salute Predoi Predoi (parcheggio miniera) scarponi da trekking o da ginnastica, telo, asciugamano	REGAIN YOUR ENERGY WITH A KNEIPP EXPERIENCE Guided walk along the health trail Predoi-Prettau Predoi-Prettau (car park mine museum) walking or gym shoes, pad, towel
14.05. – 24.09. 15:00 – 18:00	DIE KRÄUTER-TOUR Geführte Wanderung mit vielen Insider-Tipps Luttach (Tourismusbüro) eigenes Auto	SCOPRIRE E CONOSCERE LE ERBE MEDICINALI Escursione guidata con suggerimenti dell'esperto Lutago (ufficio turistico) la propria automobile	GUIDED HERB WALK With interesting tips for the daily use from the expert Lutago-Luttach (tourist office) your own car
	DIENSTAG	MARTEDÌ	TUESDAY
05.06. – 25.09. 08:00/08:30 – 17:00	WANDERN IM NATURPARK Geführte Tagestour zum Entdecken von Flora und Fauna Wird mitgeteilt eigenes Auto, knöchelhohe Bergschuhe, Wetterschutz, geeignete Kleidung, Proviant	ESCURSIONE NEL PARCO NATURALE Tour guidato giornaliero alla scoperta di flora e fauna Sarà reso noto la propria automobile, scarponi da montagna alti, protezione sole/pioggia, abbigliamento adeguato, pranzo al sacco	NATURE PARK HIKE Guided day trip discovering flora and fauna Will be announced your own car, ankle-high hiking shoes, rain/sun shelter, suitable clothing, packed lunch
12.06. – 11.09. 15:30 – 18:00	KÄSE, WIESE & WALD Auf der Suche nach edlen Geschmackszutaten mit Käse-Affineur Michael Steiner – mit Verkostung Mühlwald (Hofkäserei Eggemoa)	FORMAGGIO, PRATI & BOSCHI In cerca di gusti preziosi con l'affinatore Michael Steiner – con degustazione Selva dei Molini (caseificio Eggemoa)	SMELL OF FOREST IN THE CHEESE On the way with cheese refiner Michael Steiner – with tasting Selva dei Molini-Mühlwald (cheese dairy Eggemoa)
22.05. – 18.09. 16:00 – 18:00	KEGELSPASS – DIE KUGEL ROLLT Hotel Adler in St. Johann saubere (Turn)Schuhe, bequeme Kleidung	GIOCO DEI BIRILLI Hotel Adler a S. Giovanni scarpe pulite, indumenti comodi	BOWLING Hotel Adler in S. Giovanni-St. Johann clean shoes, comfortable clothing
03.07. – 28.08. 16:00 – 17:00	STRUDELSHOW – SO ENTSTEHT DER SÜSSE APFELSTRUDEL Vorführung und Verkostung Konditorei Christian in St. Johann	PREPARAZIONE DI DELIZIOSO STRUDEL DI MELE Il pasticciere ci mostra e noi lo degustiamo pasticceria Christian a S. Giovanni	STRUDELSHOW – HOW TO MAKE DELICIOUS APPLE STRUDEL Demonstration and tasting confectionery Christian in S. Giovanni-St. Johann
22.05. – 30.10. 20:30 – 21:30	ABENTEUER AHRNTAL Eine Bilderserie über die Ahrntaler Bergwelt (für Gruppen ab 10 Personen) Auf Vereinbarung		
	MITTWOCH	MERCOLEDÌ	WEDNESDAY
06.06. – 26.09. 10:00 – 14:00 <small>AUßER ECCETTO EXCEPT 15.08.</small>	KNEIPP FÜR SEELE & LEIB Geführte Kneipp-Wanderung auf dem Leonardi- oder Kneippweg Weißenbach (Parkplatz Kneippanlage) oder St. Jakob (Haus am Bühel) Wander- oder Turnschuhe, Sitzunterlage, Handtuch	BENESSERE ALL'INSEGNA DI KNEIPP Escursione guidata lungo il sentiero San Leonardo o Kneipp Rio Bianco (parcheggio impianto Kneipp) o S. Giacomo (Haus am Bühel) scarponi da trekking oppure da ginnastica, telo, asciugamano	HOLISTIC KNEIPP EXPERIENCE Guided tour along the Leonardi or Kneipp trail Rio Bianco-Weißenbach (car park Kneipp basin) or S. Giacomo-St. Jakob (Haus am Bühel) walking or gym shoes, pad, towel
04.07. – 12.09. 16:00 – 18:00 <small>AUßER ECCETTO EXCEPT 15.08. ZUDEM INOLTRE ALSO 16.08.</small>	NORDIC WALKING SCHNUPPERKURS Ganzkörper-Gesundheits-Training Steinhaus (Tourismusbüro) Turnschuhe, bequeme Kleidung, etwas zum Trinken	INTRODUZIONE AL NORDIC WALKING Allenamento per tutto il corpo e la salute Cadipetra (ufficio turistico) scarpe da ginnastica, indumenti comodi, qualcosa da bere	NORDIC WALKING TASTER COURSE Training for your whole body and your health Cadipetra-Steinhaus (tourist office) gym shoes, comfortable clothing, something to drink
	DONNERSTAG	GIOVEDÌ	THURSDAY
07.06. – 27.09. 06:30 – 13:30	WIR BEOBACHTEN WILDTIERE Geführte Wanderung auf den Spuren der heimischen Almfaua Luttach (Tourismusbüro) eigenes Auto, knöchelhohe Bergschuhe, Wetterschutz, geeignete Kleidung, Proviant	SULLE TRACCE DEGLI ANIMALI SELVATICI Escursione guidata nel mondo della fauna alpina Lutago (ufficio turistico) la propria automobile, scarponi da montagna alti, protezione sole/pioggia, abbigliamento adeguato, pranzo al sacco	OBSERVING WILDLIFE Guided tour in the world of the alpine fauna Lutago-Luttach (tourist office) your own car, ankle-high hiking shoes, rain/sun shelter, suitable clothing, packed lunch
17.05. – 04.10. 10:00 – 14:00	LUFT HOLEN ZUM ERHOLEN Geführte Tour: Wandern, kneipen und atmen am Wasserfall Sand in Taufers (Parkplatz Cascade) Wander- oder Turnschuhe, Sitzunterlage, Handtuch	UN RESPIRO DI RELAX Tour guidato: Camminare, respirare a fondo e rilassarsi nei pressi delle cascate di Riva Campo Tures (parcheggio Cascade) scarponi da trekking o da ginnastica, telo, asciugamano	JUST BREATHE Guided tour to the Riva-Rein waterfalls: walking, relaxing and breathing deeply Campo Tures-Sand in Taufers (Cascade) walking or gym shoes, pad, towel
03.05. – 31.05. & 05.07. – 25.10. 16:00 – 17:30	EINBLICKE IN DIE BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT UND MILCHVERARBEITUNG mit Käse- und Weinverkostung Bio-Moserhof in Steinhaus	VISITA DEL MASO MOSERHOF SPECIALIZZATO IN AGRICOLTURA BIOLOGICA E LAVORAZIONE DEL LATTE con degustazione di formaggi e vino Maso biologico Moserhof a Cadipetra	AN INSIGHT INTO ORGANIC FARMING AND MILK PROCESSING with cheese and wine tasting Moserhof biologic farm in Cadipetra-Steinhaus
	FREITAG	VENERDÌ	FRIDAY
11.05. – 12.10. 10:00 – 12:00	DIE MÜHLENER, DIE MÜHLEN, DIE MÜLLER Geführter Spaziergang auf den Spuren der Wasserkraft Mühlen in Taufers (Benjaminplatz)	A SPASSO NEL VILLAGGIO DEI MOLINI Passeggiata guidata alla scoperta dell'energia idrica Molini di Tures (piazza Beniamino)	DISCOVERING THE VILLAGE OF MILLS Guided walk with information about the mills Molini-Mühlen (Benjaminplatz square)
06.07. – 28.09. 10:00 – 12:00	BROT BACKEN Gesund, lecker und einfach St. Johann (Festplatz, Mittelschule)	LA COTTURA DEL PANE Buono, goloso e semplice S. Giovanni (piazza delle feste, scuola media)	BREAD BAKING Wholesome, tasty and simple S. Giovanni-St. Johann (fairground, middle school)
20.07. – 31.08. 14:45 – 17:00	TIERE AUF DEM BAUERNHOF Hautnah erleben am Prentahof St. Peter (Haltestelle Grieser) zu Fuß (Gehzeit 30 Min., gute Schuhe) oder mit Auto erreichbar (begrenzter Parkplatz)	ANIMALI AL MASO Conoscerli da vicino al maso Prentahof S. Pietro (fermata Grieser) raggiungibile a piedi (durata 30 min, scarponi da trekking) o con l'automobile (parcheggio limitato)	FARM ANIMALS Experience them up close at the Prentahof farm S. Pietro-St. Peter (bus stop Grieser) accessible on foot (duration 30 min, with hiking shoes) or by car (limited car park)
06.07. – 31.08. 19:30 – 23:00	KLAUSBERG BY NIGHT Erleben Sie die Wanderarena am Abend Steinhaus (Bergbahn Klausberg)	KLAUSBERG BY NIGHT Apertura serale della cabinovia Cadipetra (impianto Klausberg)	KLAUSBERG BY NIGHT Evening atmosphere at the Klausberg mountain Cadipetra-Steinhaus (cableway Klausberg)
06.07. – 30.11. 20:00 – 23:00 <small>AUßER ECCETTO EXCEPT 14.09. 02.11.</small>	ZIELSCHEIBENSCHIESSEN Kraft, Konzentration und Treffsicherheit Dauer: je 30 Minuten St. Johann (Schützenstube, Grundschule) eigenes Auto	TIRO A SEGNO Forza, concentrazione e grinta Durata: 30 minuti S. Giovanni ("Schützenstube", scuola elementare) la propria automobile	TARGET SHOOTING Concentration, precision and lots of fun Duration: 30 minutes S. Giovanni-St. Johann (shooting range, elementary school) your own car
	SAMSTAG	SABATO	SATURDAY
16.06. – 06.10. 09:00 – 14:00	ALMHOPPING AM SPEIKBODEN Geführter Panoramatrip von Alm zu Alm Talstation Speikboden knöchelhohe Bergschuhe, Wetterschutz, geeignete Kleidung, kleine Jause	ALMHOPPING SULLO SPEIKBODEN Piacevole tour panoramica guidato di malga in malga Stazione a valle Speikboden scarponi da montagna alti, protezione sole/pioggia, abbigliamento adeguato, spuntino	ALMHOPPING AT SPEIKBODEN Pleasant guided alpine pasture tour from one alp to another Speikboden valley station ankle-high hiking shoes, rain/sun shelter, suitable clothing, snack

Bookable for the reduced price only upon presentation of the HOLIDAYPASS Premium

Prenotabile a prezzo ridotto solo con presentazione dell'HOLIDAYPASS Premium

Vergünstigt buchbar nur bei Vorlage des HOLIDAYPASS Premium